

Editorial

## Suivi médical de qualité

Chère lectrice, cher lecteur,



**Nathalie Gysi**  
Directrice  
de Green Cross  
Suisse

La santé des enfants vivant dans les régions irradiées est bien plus mauvaise que dans les régions non irradiées. **Grâce au bus médical Green Cross, les enfants**

**gravement malades comme Nasar vivant dans des villages retirés bénéficient d'un suivi médical.** → Page 1

Pendant la guerre froide, les exploitants de centrales atomiques suisses ont importé de l'uranium d'URSS. Des millions de tonnes de résidus issus de l'extraction de l'uranium menacent la santé de la population. La situation actuelle au Tadjikistan est particulièrement alarmante. **Green Cross Suisse appelle les exploitants de centrales nucléaires suisses à soutenir le Tadjikistan dans l'assainissement des sites pollués par l'uranium.** → Page 3

Je vous invite vivement à participer à notre **voyage d'étude émouvant et instructif en Ukraine.** Des découvertes culturelles vous attendent ainsi que la visite de familles soutenues par Green Cross. → Page 5

*Merci pour votre soutien en cette période de Noël. Vous permettez ainsi à l'équipe médicale mobile de Green Cross d'améliorer la santé des enfants de régions contaminées.*



## Les médecins mobiles, assistance et espoir



◀ **Nathalia Nevmerjzki avec son fils Nasar, quatre ans, souffrant de troubles cardiaques.**

Les médecins de Green Cross ont diagnostiqué une maladie grave du myocarde. L'équipe médicale mobile de Green Cross se rend également dans les quartiers reculés de la région de Jytomyr en Ukraine. Beaucoup trop d'enfants doivent grandir dans les zones radioactives contaminées par Tchernobyl.

Photo: Dimitri Sapilga, Green Cross Ukraine

Par **Maria Vitagliano**

L'équipe médicale mobile de Green Cross se rend dans des districts retirés dans la zone de Tchernobyl fortement irradiée, à savoir Jytomyr en Ukraine. Comme dans toutes les

régions contaminées, la santé des enfants vivant au nord de Jytomyr est bien plus mauvaise que dans les régions non irradiées.

Les équipes médicales mobiles de Green Cross leur apportent l'aide médicale nécessaire, contribuant ainsi fortement à l'amélioration de

**Prévention sanitaire dans la région de Tchernobyl**

→ Page 2



Photo: Dimitri Sapiga, Green Cross Ukraine

### ▲ Prise en charge médicale de Nasar par le cardiologue.

Ces dix dernières années dans la région de Jytomyr, l'équipe médicale mobile de Green Cross a examiné et dispensé des soins médicaux à de nombreux enfants. Les cas graves comme celui de Nasar sont pris en charge par des spécialistes.

→ Suite de la page 1

leur santé. Les piliers du programme «santé pour l'avenir» sont, outre les soins médicaux, le soutien dans la réalité du quotidien et dans la

### «Pour nous, bénéficiaire de l'aide des médecins mobiles de Green Cross est d'une importance cruciale.»

Nathalia Nevmerjzki,  
la maman de Nasar.

construction d'une vie saine, ainsi que les mesures préventives. Les équipes médicales mobiles assurent le suivi médical. Les enfants grave-

ment malades sont immédiatement envoyés à l'hôpital pour enfants de Jytomyr avec le bus médical de Green Cross. Les visites permettent également aux médecins de Green Cross de recueillir des informations statistiques et de conseiller en aval les autorités régionales quant aux mesures à prendre pour lutter contre les conséquences sanitaires persistantes de la catastrophe nucléaire.

### Joie et espoir

Le bus médical est toujours accueilli avec beaucoup de joie et de soulagement par la population. À Ovrouth, le village dans lequel vit la famille Nevmerjzki, l'équipe médicale de Green Cross a aussi examiné les enfants de Nathalia. Les

quatre membres de la famille ont été reconnus victimes de la catastrophe nucléaire et ont tous des problèmes de santé. Comme des millions de personnes vivant dans les zones irradiées en Russie, Biélorussie, Moldavie et Ukraine, peu sont au courant de l'impact de la contamination radioactive sur leur santé. Green Cross leur transmet donc également les connaissances indispensables afin de réduire le taux de radioactivité, par exemple en préparant correctement la nourriture.

### Une mission vitale

Le but premier du projet et l'amélioration de la santé des enfants. En outre, les mesures les plus efficaces sont prises pour améliorer considérablement la prise en charge médicale au niveau local. La sensibilisation de la population à la santé est une partie centrale du projet. En font partie la santé et l'éducation sous la forme de présentations, d'entretiens individuels et la distribution de supports imprimés à la



▲ Malgré ses troubles cardiaques, Nasar peut jouer en toute insouciance. Sa mère n'a plus de soucis à se faire puisque Nasar bénéficie d'un suivi médical de Green Cross.

## Green Cross Suisse parle de la situation en Ukraine

Bien que la situation politique en Ukraine représente un certain risque, les régions dans lesquelles Green Cross travaille avec des organisations partenaires sont calmes. C'est justement parce que 80 pour cent des organisations caritatives ne

travaillent plus sur place que Green Cross Suisse veille activement à apporter courage et confiance aux enfants et à leurs familles sur place. En poursuivant le projet «Santé pour l'avenir», nous lançons un signal fort de paix et d'amitié.

population ainsi que l'échange de connaissances entre les médecins sur les thèmes d'actualité en pédiatrie. Grâce au soutien venu de Suisse, l'équipe médicale mobile peut continuer à accomplir sa mission vitale pour de nombreuses familles. ■

# Les exploitants suisses ont importé de l'uranium d'URSS

► **Gozion, Tadjikistan: pour aller à l'école, cet enfant passe juste à côté du terril d'uranium de Digmai.**

Des taux de radioactivité que l'on ne trouve qu'à Tchernobyl ou Fukushima ont été mesurés sur ce terril. Green Cross travaille à des mesures d'assainissement afin de protéger la population.



Photo: disponible

■ **De l'uranium d'URSS a été importé en Suisse pendant la guerre froide. En Asie centrale, des millions de tonnes de résidus issus de l'extraction de l'uranium menacent la santé de la population.**

Par **Nathalie Gysi**

**L**a Suisse ayant importé de l'uranium d'Union soviétique dans les années 70 et 80, il est envisageable que de l'uranium provenant des zones de projet Green Cross ait été utilisé dans des centrales nucléaires suisses. Selon un rapport de l'Agence

internationale de l'énergie atomique (AIEA), près de 30 pour cent de l'uranium étaient extraits en Asie centrale à l'époque de l'URSS. L'entreprise russe Techsnabexport (TENEX) était et reste fournisseur pour l'extraction d'uranium, la conversion, l'enrichissement et la fabrication de combustible nucléaire ainsi que prestataire impor-

**Entre 1975 et 1989, de l'uranium d'Union soviétique a été vendu en Suisse.**

tant de services d'enrichissement de l'uranium pour les réacteurs nucléaires de conception occidentale.

Entre 1975 et 1989, des entreprises d'énergie suisses ont également conclu des contrats de prestations de services d'enrichissement de l'uranium avec TENEX. L'uranium d'Asie centrale, ainsi que de l'uranium provenant d'autres régions, étaient traités par le complexe militaro-industriel soviétique. L'uranium d'URSS était à l'époque vendu à l'Allemagne, à la Finlande, à la France, à l'Espagne, à la Suède, au Royaume-Uni, aux

États-Unis et même à la Suisse. Étant donné la part substantielle d'uranium issu d'Asie centrale sur la quantité d'uranium extraite à cette époque en Union soviétique, il n'est pas à exclure que de l'uranium d'Asie centrale a également été vendu et utilisé dans ces huit pays.



Foto: FSD

▲ **Projet Green Cross au Tadjikistan: un mur construit autour d'un terril d'uranium dans la périphérie de Chkalovsk protège la population et les cultures**

**Des taux de radioactivité comparables à ceux de Tchernobyl et Fukushima**

En Asie centrale, des centaines de millions de tonnes de résidus issus de l'exploitation d'uranium gisent à ciel ouvert – un immense site pollué. La situation du terril d'uranium de Digmai au Tadjikistan est particu-



Photo: IRIN

▲ **Avertissements contre la radioactivité autour d'une mine d'uranium désaffectée au Kirghizistan.** Green Cross a installé des filtres à eau dans les écoles, les jardins d'enfants et les hôpitaux.

lièrement alarmante: 36 millions de tonnes de déchets radioactifs y sont déposées. Des taux de radioactivité de 4,5 à 20 microsieverts par heure ont été mesurés sur ces terrils (voir grande photo page 3): des valeurs

## Green Cross Suisse appelle les exploitants de centrales nucléaires à soutenir le Tadjikistan.

jamais atteintes sauf après une catastrophe nucléaire comme celles de Tchernobyl ou Fukushima. Dans le cadre d'un projet PNUD visant à évaluer les résidus d'uranium en Asie centrale, Green Cross Suisse travaille à des mesures d'assainissement afin de protéger la population au Tadjikistan.

Green Cross Suisse appelle les exploitants de centrales nucléaires à soutenir le Tadjikistan dans l'assainissement des sites pollués par l'uranium. Au nord du Tadjikistan, l'aide est particulièrement urgente: des sources radioactives, voire des foyers radioactifs, jouxtent des zones habitées. Souvent, à part une



Photo: Noriko Hayashi

◀ Dans une décharge résultant de l'extraction de l'uranium au Kirghizistan, les radionucléides s'infiltrent dans les nappes phréatiques.

La plupart des rejets de radionucléides dans la nature sont dus à des processus industriels. Parmi ces derniers, on compte l'extraction d'uranium, l'élimination de déchets miniers ainsi que la production d'énergie atomique.

vieille clôture inachevée, rien ne signale le danger mortel qui guette ceux qui passent du temps sur le terril d'uranium abandonné. C'est donc en toute insouciance que les riverains vivent avec le terril. Ils font paître leur bétail sur le terrain et laissent leurs enfants y jouer. Les terrils contaminent l'eau potable.

Dans le cadre du programme Green Cross l'Eau pour la Vie et la Paix, l'assainissement de l'ancienne installation de traitement d'uranium de Chkalovsk au Tadjikistan

est actuellement en cours. Les terrils librement accessibles ont été entourés d'un mur de béton (voir photo page 3) et la population avertie des dangers encourus. Il reste à étanchéifier les conduites d'eau contre les radionucléides dans les zones concernées.

### Protection des ressources en eau

Green Cross Suisse s'engage pour la maîtrise des dommages consécutifs aux catastrophes industrielles et militaires, favorise l'accès à l'eau potable grâce à son programme l'Eau pour la Vie et la Paix et prévient les conflits liés au manque d'eau. La protection et la réhabilitation des ressources en eau polluée ainsi que l'amélioration de la qualité de vie des personnes contaminées chimiquement, irradiées et autres se situent au premier plan. La promotion d'un développement durable allant dans le sens de la coopération plutôt que de la confrontation est au cœur de notre action. ■

## L'uranium à l'origine de troubles hépatiques, génétiques et de cancers

L'uranium peut avoir des effets néfastes sur la santé de par sa toxicité chimique. C'est un métal lourd au même titre que le plomb, le cadmium, le mercure ou le plutonium. Les métaux lourds et leurs composés sont toxiques.

L'absorption d'uranium peut entraîner des lésions du foie. D'autre part, l'uranium est radiotoxique: il émet de la radioactivité qui peut produire des modifications génétiques et provoquer des maladies cancéreuses.

**LES NOUVELLES GREEN CROSS**  
N° 4, décembre 2016

**Rédaction, édité par**  
**Green Cross Schweiz/Suisse/Svizzera**  
Fabrikstrasse 17  
CH-8005 Zurich  
Téléphone +41 (0)43 499 13 13  
Fax +41 (0)43 499 13 14  
info@greencross.ch  
www.greencross.ch

**Dons, compte postal** 80-576-7

**Téléchargement au format PDF sur**  
www.greencross.ch → News/Info FR

**Rédaction, concept**  
Romano Hänni, Büro für Gestaltung, Bâle

**Impression:** Neue Druck AG, Baden

**Fréquence de parution:** trimestrielle,  
l'abonnement coûte cinq francs par an et est déduit de votre don.



**Le label de qualité ZEW atteste**

- d'un usage conforme au but, économique et performant de vos dons
- d'informations transparentes et de comptes annuels significatifs
- de structures de contrôle indépendantes et appropriées
- d'une communication sincère et d'une collecte équitable des fonds

# Voyage d'étude informatif et chargé d'émotions en Ukraine

► **Le voyage d'étude en Ukraine vous mènera dans des projets Green Cross.** Vous rencontrerez des familles touchées (photo de droite) et aurez un aperçu du quotidien difficile des habitants des zones contaminées.



Photo: Green Cross

■ **Au cours du voyage d'étude en Ukraine, vous rencontrerez des familles soutenues par Green Cross. Le prolongement du voyage vous mènera à Lviv et dans les forêts vierges des Carpates.**

Par **Nathalie Gysi**

5

**L**es visiteurs du théâtre de la plus grande catastrophe atomique civile sont touchés par le destin des habitants et les témoins architecturaux

muets. Sans vous mettre en danger, vous verrez comment les Ukrainiens vivent l'après-Tchernobyl et les conséquences douloureuses du drame, et comment Green Cross améliore leurs conditions de vie. Outre les découvertes sociopolitiques, des rencontres fortes et la visite de hauts lieux culturels vous attendent.

## **Dimanche 23 avril: conférence**

À l'arrivée à Kiev, le groupe poursuivra en bus jusqu'à Tchernihiv. En

fin d'après-midi aura lieu une conférence vous présentant les travaux menés dans les projets Green Cross d'Ukraine.

## **Lundi 24 avril:**

### **Tchernihiv, Pakul, Lokotkiv**

Dans la région de Pakul, nous rendrons visite à deux familles soutenues dans le cadre des projets Green Cross. À seulement quelques kilomètres de là, nous verrons l'en-

→ **Suite** à la page 6

## Voyage d'étude de Green Cross en Ukraine, du 23 au 27 avril 2017

**Oui, cette offre de voyage m'intéresse.**

Veillez réserver  (nombre) places et me contacter.

**Je souhaite réserver:**

**Voyage d'étude Green Cross en Ukraine, forfait de base du 23 au 27 avril 2017, CHF 1790.-\***

**Prolongation du voyage à Lviv et dans les Carpates du 27 avril au 1<sup>er</sup> mai 2017, CHF 500.-\***

J'ai des questions sur le voyage, merci de m'appeler.

Veuillez m'envoyer le programme détaillé du voyage.

**Envoyer le talon à Green Cross Suisse Maria Vitagliano Fabrikstrasse 17 8005 Zurich**

**Inscription par téléphone 044 277 49 99**

Fin d'inscription: 20 février 2017.

Nombre de participants limité.

Prénom

Nom

Rue, numéro

NPA, lieu

Téléphone privé

Téléphone professionnel

E-mail

Date, signature

→ Suite de la page 5

droit où se trouvait le hameau de Lokotkiv jusqu'en 1986. Suite à l'irradiation causée par l'accident de Tchernobyl, les habitants ont dû être évacués et le village abandonné.

Un circuit dans la ville vous fera découvrir Tchernihiv. Nous visiterons l'intérieur de l'une des jolies églises et cathédrales construite à partir du 11<sup>ème</sup> et jusqu'au 18<sup>ème</sup> siècle.

La conférence du professeur Theodor Abelin (directeur de l'institut de médecine sociale et préventive de l'université de Berne jusqu'en 2000) vous informera sur l'accident de la centrale atomique de Tchernobyl et ses conséquences sanitaires sur les générations actuelles et futures.

#### Mardi 25 avril: Slavutich

Slavutich a été construite pour les habitants évacués de la zone irradiée. La visite de l'un des clubs de familles et du centre d'accueil pour enfants et orphelins vous donnera



Photo: dispo.

▲ **Excursion facultative dans la zone interdite.** La visite de Tchernobyl (photo) et de la ville évacuée de Pripiat laisse un souvenir mémorable.

un aperçu du travail d'information et de soutien mené par Green Cross.

L'excursion facultative dans la zone interdite débutera par la visite guidée du centre d'information de Tchernobyl, d'où l'on peut voir le réacteur qui a explosé. Les impressions ressenties en visitant la ville fantôme de Pripiat, où vivaient les employés de la centrale atomique avec leurs familles, vous accompagneront pendant le voyage de retour.

Le soir, nous visiterons le musée de Tchernobyl et participerons à la



Photo: Kuoni Reisen AG

#### ◀ Aperçu de Kiev et du fleuve Dniepr.

La capitale ukrainienne est l'une des plus belles villes d'Europe de l'Est. Haut lieu de formation et d'industrie, elle est également le centre culturel du pays.

## Dates et prix du voyage

**Voyage d'étude Green Cross en Ukraine, forfait de base du 23 au 27 avril 2017,**  
CHF 1790.-\*

**Prolongation du voyage à Lviv et dans les Carpates du 27 avril au 1<sup>er</sup> mai 2017,**  
CHF 500.-\*

**Fin d'inscription:**  
20 février 2017

\* Prix par personne en chambre double, sous réserve de supplément (petits groupes/carburant) et de modification du programme.

commémoration du 31<sup>ème</sup> anniversaire de la catastrophe nucléaire.

#### Mercredi 26 avril: Fenevichi

À Fenevichi, un projet vous sera présenté destiné à offrir une fin de vie digne aux personnes âgées de la région de Tchernobyl.

#### Judi 27 avril: Kiev

Un circuit dans la ville de Kiev vous fera découvrir l'une des plus belles villes d'Europe de l'Est. À cette occasion, vous visiterez les principales attractions touristiques.

#### Prolongation du voyage à Lviv et dans les Carpates

À Lviv (en russe: Lvov), vous visiterez entre autres le centre d'information scientifique, technique et économique. Vous serez informé du développement économique actuel de la ville et en particulier du soutien aux jeunes entrepreneurs. Une excursion riche en sensations vous mènera dans les Carpates. Les



Photo: Green Cross

#### ▲ Visite d'une famille à la campagne.

Le club de familles de Green Cross dispense des cours sur la façon de réduire la radioactivité nocive dans les aliments.

forêts vierges d'Ukraine et la vieille ville de Lviv appartiennent au patrimoine mondial de l'Unesco.

#### Inscription

Pour vous inscrire au voyage d'étude en Ukraine en avril 2017, veuillez utiliser le talon en page 5 ou appeler le 044 277 49 99. ■